



Contact:

Public Relations

San Francisco Symphony

(415) 503-5474

publicrelations@sfsymphony.org

www.sfsymphony.org/press

Scroll down or [click here](#) for the Spanish version of this press release.

[Click here](#) to access the Online Press Kit, which includes PDFs of this press release in English and Spanish, artist headshots, and images from past SF Symphony Día de los Muertos celebrations.

FOR IMMEDIATE RELEASE / OCTOBER 22, 2021



(High resolution images are available for download from the San Francisco Symphony's [Online Press Kit](#).)

SAN FRANCISCO SYMPHONY CELEBRATES DÍA DE LOS MUERTOS WITH CONCERT EVENT, LOBBY ART, COMMUNITY ACTIVITIES, AND FIESTA DINNER EXPERIENCE, NOVEMBER 6 AT DAVIES SYMPHONY HALL

Concert features Enluis Montes Olivar conducting the San Francisco Symphony in music by Arturo Márquez, Astor Piazzolla, Inocente Carreño, José Pablo Moncayo García, and Carlos Chávez, plus vocalist Flor Amargo ‘La Reina del Barrio’ performing her own songs

Local artists, community groups, and Latin American cultural partners join the SF Symphony to celebrate Día de los Muertos through lobby art installations and pre-concert activities

VIP ¡FIESTA! Packages include a post-concert auction, cocktail reception, and seated dinner

SAN FRANCISCO—The San Francisco Symphony presents its 14th annual Día de los Muertos (Day of the Dead) celebration, featuring a concert program of traditional and contemporary Latin American music, preceded by a festive array of family-friendly activities and followed by the Fiesta fundraiser, on Saturday, November 6 at Davies Symphony Hall. The concert program includes music by Arturo Márquez, Astor Piazzolla, Inocente Carreño, José Pablo Moncayo García, and Carlos Chávez, conducted by Enluis Montes Olivar, and features vocalist Flor Amargo ‘La Reina del Barrio’ performing a selection of her own songs. Every year leading up to the Symphony’s Day of the Dead celebration, the lobbies of Davies Symphony Hall are transformed with immersive art installations and altars built by local artists to honor the living and the deceased. Guests are encouraged to arrive an hour prior to the concert to enjoy the art installations, family

ESA-PEKKA SALONEN, MUSIC DIRECTOR

activities, sugar skulls, street procession and live music, and everyone is invited to bring objects, photos, and offerings to contribute to the interactive altars. Tickets can be purchased online at SFSymphony.org/Dia, by calling the SF Symphony box office at 415-864-6000, or by visiting the box office located on Grove Street between Van Ness Avenue and Franklin Street.

Curated by longtime SF Symphony collaborator Martha Rodríguez-Salazar, this year's Día de los Muertos celebration is based on the Aztec legend of Xóchitl and Huitzilin. Rodríguez-Salazar, who has curated the SF Symphony's Día de los Muertos event since its inception fourteen years ago, comments on her vision for this year, "We will present an exhibit based on an Aztec legend that tells us about a young couple named Xóchitl and Huitzilin who offered flowers to the sun god Tonatiuh every day. When Huitzilin was summoned to war and died in battle, Xóchitl was so distraught she begged Tonatiuh to reunite her with her beloved. The god transformed her into a marigold flower and Huitzilin came to her in the form of a hummingbird. There is a belief in Mexico that when you see a hummingbird and it comes close to you, it is because the soul of your beloved is visiting you and bringing you a loving message."

Día de los Muertos Concert is presented in partnership with the San Francisco Arts Commission and the Fiesta Reception & Dinner is made possible in part thanks to the generous support of Presenting Sponsors Pamela Rummage Culp and Sharon and David Seto.

DÍA DE LOS MUERTOS CONCERT

Conductor Enluis Montes Olivar and the San Francisco Symphony open the November 6 concert with Arturo Márquez's *Conga del Fuego Nuevo*, followed by a performance of John Adams' arrangement of Astor Piazzolla's *Todo Buenos Aires* featuring SF Symphony Concertmaster Alexander Barantschik as soloist. Rounding out the first half of the concert are Inocente Carreño's *Margariteña* and José Pablo Moncayo García's *Huapango*. Opening the second half of the concert, and closing the purely orchestral part of the program, is Carlos Chávez's *Xochipilli*, a work that honors the prince of flowers, Xōchipilli. Enluis Montes Olivar comments, "The celebration of our day invites us to reflection, but it also invites us to the celebration. Remembering with love and joy our most loved ones who now take care of us from other spaces is, without a doubt, one of the most beautiful objectives to commemorate on this date." Singer and songwriter Flor Amargo 'La Reina del Barrio' joins the San Francisco Symphony for the remainder of the concert, performing Julio Jaramillo's *Nuestro juramento* as well as her own songs including *Busco a alguien*, *Tú y yo*, *Tiempo*, and *La Cumbia de la muerte*. Dancers from Casa Círculo Cultural are featured throughout the concert, adding to the immersive experience of the SF Symphony's Día de los Muertos celebration with their vibrant presence and unique performances.

PERFORMERS

Venezuelan conductor **Enluis Montes Olivar** made his debut at the age of eleven conducting the Orchestra and Choir of his native Guanare in 2007. He began formal orchestral conducting studies with Teresa Hernández in 2011. José Antonio Abreu likewise assumed an important role in his training, making him part of the academic training program for young musicians, teachers, and conductors in El Sistema. He was musical director of the Franco Medina Youth Symphony Orchestra between 2014 and 2017 and the Lara Children's Symphony Orchestra in 2015. He was also assistant conductor of the Lara Youth Symphony between 2016 and 2017. In a magnificent tribute to the late José Antonio Abreu, on April 7, 2018, Enluis Montes Olivar led the largest orchestra and choir in the world, totaling 10,771 musicians, who performed a concert of varied repertoire at Caracas's Polyhedron Arena. In May 2019, Mr. Montes Olivar was invited by Gustavo Dudamel to be part of the Dudamel Conducting Fellowships program during the 2019–20 season with the Los Angeles Philharmonic and made his debut at the Hollywood Bowl conducting the Los Angeles Philharmonic in July 2021. Enluis Montes Olivar is currently a collaborator of the Directorate of Orchestral and Choral Management of El Sistema, and he also studies at the El Sistema Orchestral Conducting School and the Inocente Carreño Itinerant Music Conservatory, sponsored by the HILTI Foundation, and at the Simón Bolívar Music Conservatory, under the tutelage of Pablo Castellanos and Dick van Gasteren. This Día de los Muertos performance marks his San Francisco Symphony debut.

Flor Amargo is a Mexican singer, pianist, and multi-instrumentalist. She is more than just music, colors, shapes, laughs, dancing, singing—everything as a whole describes her. Emma Mayte Carballo Hernández, better known as Flor Amargo, was born in the State of Mexico. At age six she began studying piano, thanks to her mother, and at twelve she made her first song called “*La Vida Loca*.” She studied classical piano at the National Conservatory of Music and psychology at the National Autonomous University of Mexico; she has taught music therapy classes for more than fifteen years. She is a former participant of the first season of *La Voz México*. Her music incorporates genres such as katartic pop—involving sounds and rhythms from pop and cumbia melodies—to classical piano or folk music. In 2004, she started giving concerts all around Mexico, alongside artists such as Rubén Albarrán (Cafe Tacuba), Paquita la del Barrio, Ana Bárbara, Eugenia León, Mon Laferte, Ramon Ayala, Alejandro Sanz, Carlos Vives, Sonora Santanera, Sonora Dinamita, and Lila Downs. Her songs have been featured in the soundtrack of the popular Netflix series *La Casa de las Flores* and she also has a popular Facebook channel. In 2010 she released her first album *Carrusel* with OCESA-Seitrack, and she is currently promoting her second album *Cristal Mirror*, which is sold only on digital platforms.

Alexander Barantschik, occupant of the Naoum Blinder Chair, began his tenure as San Francisco Symphony Concertmaster in September 2001. Former concertmaster of the Bamberg Symphony Orchestra, London Symphony Orchestra, and Netherlands Radio Philharmonic, he has also collaborated in chamber music with André Previn, Antonio Pappano, and Mstislav Rostropovich. Born in Russia, Mr. Barantschik attended the Saint Petersburg Conservatory and went on to perform with the major Russian orchestras, including the Saint Petersburg Philharmonic. His awards include first prize in the International Violin Competition in Sion, Switzerland, and in the Russian National Violin Competition. Since joining the San Francisco Symphony, Mr. Barantschik has led the Orchestra in several programs and appeared as soloist in concertos and other works by a vast array of composers. He is a member of the faculty at the San Francisco Conservatory of Music, where he teaches graduate students from around the world in a special concertmaster program. Through an arrangement with the Fine Arts Museums of San Francisco, Mr. Barantschik has the exclusive use of the 1742 Guarnerius del Gesù violin.

FAMILY-FRIENDLY LOBBY ACTIVITIES

Beginning at 1pm on November 6, guests can enjoy art and activities in the colorfully decorated Davies Symphony Hall lobbies. Attendees will be greeted by and have an opportunity to take photos with “Catrines y Catrinas,” the iconic image of Día de los Muertos celebrations, presented by Casa Círculo Cultural of Redwood City. This organization will also present a procession on Grove Street accompanied by drummers of award-winning community art group Loco Bloco. Bay Area artist Irma Ortiz will demonstrate her process of creating decorated sugar skulls in an interactive exhibit. The Mexican Museum will have two activities for all of the family: paper flower and skull mask making. Bilingual docents stationed at each altar and installation will help guide and immerse the audience in the holiday’s rich cultural traditions.

¡FIESTA! DÍA DE LOS MUERTOS RECEPTION & DINNER

The VIP Fiesta Día de los Muertos fundraising event, held by the SF Symphony’s San Francisco League and chaired by Sharon Seto, follows the concert with continued celebrations at the War Memorial Veterans Building a block from Davies Symphony Hall. The Fiesta includes a cocktail reception, auction, and seated dinner in the Veterans Building Green Room. The evening concludes with a celebratory dance party! Presenting Sponsors of ¡Fiesta! Día de los Muertos are Pamela Rummage Culp and Sharon and David Seto. VIP Fiesta Packages start at \$300 and can be purchased online at SFSymphony.org/Dia or by phone at 415-503-5351. Proceeds from the event support the San Francisco Symphony’s myriad artistic, community, and education programs.

IMMERSIVE LOBBY ART

Art installations and altars built by local artists honor the living and the deceased. Curated by Martha Rodríguez-Salazar, this year’s installations feature works by artists including Acción Latina and Calixto Robles,

El Colectivo del Rescate Cultural, Colette Crutcher, Casa Círculo Cultural, Fernando Escartiz, The Mexican Museum, and Irma Ortiz. Guests are invited to write messages for two of the interactive altars.

Acción Latina, an organization dedicated to building healthy and empowered Latinx communities in the San Francisco Bay Area through cultural arts, community media, and civic engagement, nominated artist **Calixto Robles** to participate in this year's Día de los Muertos celebration with the SF Symphony. His piece *Altar and Tapete de Levantada* honors healthcare workers and first responders who have been on the front lines during the pandemic. This sand painting and altar installation is inspired by the ancient Oaxacan tradition of honoring our dead ones, with the "tapete" or rug traditionally made on the ninth day after the passing of a dear one at the house of the family of the deceased and taken to the grave of the departed the following day. Originally from Oaxaca, Mexico, Robles has developed a unique aesthetic that blends native traditions with the vibrancy of San Francisco culture, particularly inspired by Latino culture in the Mission district.

El Colectivo del Rescate Cultural presents an exhibit of multiple printed banners made in Sinaloa, Mexico. The banners depict the nine stages to which the soul traverses to reach Mictlán (the Land of the Dead), according to Aztec tradition, and they have been showed at El Colectivo's annual San Francisco Day of the Dead Ritual Procession. On November 2, El Colectivo hosts a virtual Day of the Dead event via Facebook Live featuring a lecture by the Mexican curator Cecilia Sánchez Duarte, Director of the Museum of Modern Art of Mazatlán.

Colette Crutcher presents an interactive altar titled *Volver* (Return). This installation features a marigold sculpture and draws on the belief that the spirits of the dead return in the form of hummingbirds to visit their loved ones, drawn to the marigold flowers. The artist provides an opportunity for guests to participate by writing their thoughts on paper petals to be arranged at the base of the flower.

Casa Círculo Cultural decorates Davies Symphony Hall windows with eight oversized wooden masked skulls, painted in the style of Mexican nineteenth century engraver José Guadalupe Posadas, as well as images of marigolds and hummingbirds for the middle window imitating stained glass, which will be illuminated from inside so as to be seen at night. Casa Círculo Cultural also presents the artwork of young students and their parents from their art classes in Redwood City, and a photo op on the 1st Tier.

Mexican sculptor **Fernando Escartiz** brings three of his pieces to the Davies Hall lobbies: *Xóchitl y Huitzilin*—an archway which depicts the legend of Xóchitl and Huitzilin; *Orchestra in the Clouds*—an installation featuring papier-mâché figures of San Francisco Symphony musicians, Music Director Esa-Pekka Salonen, conductor Enluis Montes Olivares, and singer Flor Amargo; and *Eternal Notes*—an installation honoring the life of late SF Symphony Principal Keyboards Robin Sutherland.

The Mexican Museum pays homage to the Día de los Muertos holiday with a traditional *ofrenda* to the memory of the victims of the pandemic. The altar showcases folk art pieces by artists including Josefina Aguilar, Chavez Morales, Álvaro de la Cruz, Antonio de la Cruz, Duranton, Dania Elisa, Crystina G., Nicolás de Jesús, Mario Komeru, Carlomagno Pedro Martínez, Silvia Martínez, Luis Palomino, and Humberto Spindola, whose work is committed to preserving Mexico's cultural identity by commemorating the Day of the Dead, using traditional techniques such as painting on amate (bark paper), ceramics, carved wood, and papier-mâché.

Irma Ortiz was born in the state of Querétaro, Mexico and has been a Bay Area resident for more than thirty years. Her family has maintained the Mexican traditional arts and crafts traditions from many generations, and she learned from them the art of sugar skull making and the creation of altars for the Día de los Muertos. She enjoys demonstrating what she knows of her culture and has passed on her craft knowledge to her daughters and grandchildren. Ms. Ortiz has been demonstrating her sugar skull art at the San Francisco Symphony's Día de los Muertos Celebration since 2011.

COMMUNITY PARTNERS

[Acción Latina](#) is a nonprofit organization founded in 1970 dedicated to building healthy and empowered Latinx communities in the San Francisco Bay Area through cultural arts, community media, and civic engagement. The organization documents and celebrates the diverse cultural history of Latinx communities by publishing the award-winning bilingual newspaper *El Tecolote* and producing rich cultural arts programs such as the historic social justice concert Encuentro del Canto Popular, the community-curated arts experience Paseo Artístico, and the Juan R. Fuentes Gallery.

[Casa Círculo Cultural](#) is a vibrant, grassroots, multidisciplinary art organization dedicated to creating cultural programming reflective of the experiences of the Latino communities in the San Francisco Bay Area. This year marks their eleventh time performing at the San Francisco Symphony's Día de los Muertos celebration.

The mission of [The Mexican Museum](#) is to voice the complexity and richness of Latino art and culture throughout the Americas, and to engage and facilitate dialogue among the broadest public. Through educational programs and exhibitions, The Mexican Museum provides public access to art and ideas that reflect the Mexican, Mexican-American, and Latin American experience in the United States.

This year [El Colectivo del Rescate Cultural](#) celebrates forty years of producing the annual San Francisco Day of the Dead Ritual Procession. Their 2019 procession attracted more than one million participants and spectators, making it one of the largest cultural arts events in the continental US. They join this year's San Francisco Symphony's Día de los Muertos celebration in collaboration with the Consulate General of Mexico in San Francisco, and the Cultural, Arts & Tourism Institute of the State of Mazatlán, Mexico.

[The Loco Bloco Arts Department](#) at The Jamestown Community Center promotes San Francisco youth's healthy transition into adulthood by engaging them in the creation and performance of music, dance, theater and other arts rooted in Afro-Latinx traditions.

The mission of [The San Francisco Arts Commission](#) is to invest in an arts community where all artists and cultural workers have the freedom, resources, and platform to share their stories, regardless of race. The San Francisco Arts Commission believes that art is critical to shaping neighborhoods and the urban environment and for fostering social change to confront and resolve the inequities of the past and present to move towards a more equitable future.

CALENDAR EDITORS, PLEASE NOTE:

Concert takes place at Davies Symphony Hall, located at 201 Van Ness Ave, San Francisco CA 94102.

Health & Safety

The San Francisco Symphony requires proof of full vaccination against COVID-19 for everyone ages 12 and up entering Davies Symphony Hall. Audience members under age 12 must show proof of a negative COVID-19 (PCR test taken within 72 hours of the event or antigen [rapid] test taken within 24 hours of the event). These protocols are in accordance with policies enacted by the City and County of San Francisco and follow the advice of the San Francisco Symphony Health & Safety Task Force. Details about health and safety protocols at Davies Symphony Hall can be found [here](#).

SPECIAL EVENT

Día de los Muertos

[Saturday, November 6, 2021 at 2pm](#)

[Enluis Montes Olivar](#) conductor

[Flor Amargo 'La Reina del Barrio'](#) vocalist

[Alexander Barantschik](#) violin

[Casa Círculo Cultural](#)

San Francisco Symphony

ARTURO MÁRQUEZ *Conga del Fuego Nuevo*

ASTOR PIAZZOLLA (arr. John Adams) *Todo Buenos Aires*

INOCENTE CARREÑO *Margariteña*

JOSE PABLO MONCAYO GARCIA *Huapango*

CARLOS CHAVEZ *Xochipilli*

FLOR AMARGO *Busco a alguien*

FLOR AMARGO *Tú y yo*

FLOR AMARGO *Tiempo*

JULIO JARAMILLO *Nuestro juramento*

FLOR AMARGO *La Cumbia de la muerte*

Concert tickets, which include access to the pre-concert altar exhibit and lobby activities, range \$17.50–\$110 and can be purchased online at SFSymphony.org/Dia, by calling the box office at 415-864-6000, or by visiting the box office located on Grove Street between Van Ness Avenue and Franklin Street.

VIP Fiesta Packages include premium concert tickets, a post-concert cocktail reception and seated dinner in the Green Room at the War Memorial Veterans Building, in addition to the concert, pre-concert altar exhibit, and lobby activities. Prices begin at \$300 and can be purchased online at SFSymphony.org/Dia or by phone at 415-503-5351.

Use #sfsdia for all your social media posts.

Connect with the San Francisco Symphony on [Facebook](#), [Twitter](#), [YouTube](#), [Instagram](#), and [Soundcloud](#):



The San Francisco Symphony receives support from more than 8,500 individual donors and 250 partner institutions.

Chevron is the inaugural Second Century Partner of the San Francisco Symphony.

Emirates is the Official Airline of the San Francisco Symphony.

Franklin Templeton and Fiduciary Trust International are Season Partners of the San Francisco Symphony.

Grants for the Arts is a Season Partner of the San Francisco Symphony.

Día de los Muertos Fiesta is presented in partnership with the San Francisco Arts Commission.

Día de los Muertos Fiesta is made possible in part thanks to the generous support of Presenting Sponsors Pamela Rummage Culp and Sharon and David Seto.

The San Francisco Symphony's Official Radio Partner is KDFC, The Bay Area's Radio Home for Classical Music and the Arts.

San Francisco Chronicle is the Official Media Partner of the San Francisco Symphony.

- San Francisco Symphony -

ESA-PEKKA SALONEN, MUSIC DIRECTOR



Contacto:

Relaciones Públicas

Sinfónica de San Francisco

(415) 503-5474

publicrelations@sfsymphony.org

www.sfsymphony.org/press

[Oprima aquí](#) para acceder al Kit Publicitario en Línea, el cual incluye PDFs de este comunicado de prensa en inglés y español, retratos de artistas e imágenes de pasadas celebraciones del Día de los Muertos con la Sinfónica de San Francisco.

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA / 22 DE OCTUBRE, 2021



(Imágenes de alta resolución pueden descargarse en [Kit Publicitario en Línea](#) de la Sinfónica de San Francisco)

LA SINFÓNICA DE SAN FRANCISCO CELEBRA EL DÍA DE LOS MUERTOS CON CONCIERTO, ARTE EN LOS LOBBIES, ACTIVIDADES COMUNITARIAS Y UNA CENA EL 6 DE NOVIEMBRE EN DAVIES SYMPHONY HALL.

Presentación del director de orquesta Enluis Montes Olivar dirigiendo a la Sinfónica de San Francisco con obras de Arturo Márquez, Astor Piazzolla, Inocente Carreño, José Pablo Moncayo García y Carlos Chávez,

además de la cantante Flor Amargo ‘La Reina del Barrio’ interpretando sus propias canciones.

Artistas locales, grupos comunitarios y colaboradores culturales latinoamericanos se unen a la Sinfónica de San Francisco para celebrar el Día de los Muertos a través de instalaciones de arte y actividades en los lobbies previas al concierto.

Paquete VIP ¡FIESTA! incluye subasta, recepción con cocteles y cena después del concierto.

SAN FRANCISCO— La Sinfónica de San Francisco presenta su décimo cuarta celebración anual del Día de los Muertos con un programa de música latinoamericana tradicional y contemporánea de concierto el sábado 6 de noviembre en Davies Symphony Hall, precedida por un festejo repleto de actividades para toda a familia y seguida por un evento de recaudación de fondos. El concierto incluye música de Arturo Márquez, Astor Piazzolla, Inocente Carreño, José Pablo Moncayo García y Carlos Chávez, dirigida por Enluis Montes Olivar,

incluyendo a la cantante Flor Amargo ‘La Reina del Barrio’ interpretando una selección de sus propias canciones. Como cada año, y en preparación para la celebración del Día de los Muertos con la Sinfónica, los lobbies de la sala de conciertos de Davies Symphony Hall se transformarán con la presencia de coloridos altares e instalaciones de arte realizados por artistas locales para honrar a los vivos y a los muertos. Se les invita a todos a llegar una hora antes del concierto para disfrutar de las instalaciones de arte, actividades familiares, calaveritas de azúcar y procesión con música en vivo. Todos están bienvenidos a traer objetos, fotos y dejar mensajes en los altares interactivos. Boletos a la venta en [SFSymphony.org/Dia](https://www.SFSymphony.org/Dia), llamando a la taquilla de la Sinfónica de San Francisco al 415-864-6000, o visitando la taquilla ubicada en Grove Street entre Van Ness Avenue y Franklin Street.

Creada por la experimentada curadora y colaboradora de la Sinfónica de San Francisco Martha Rodríguez-Salazar y presidida por Sharon Seto, la celebración del Día de los Muertos de este año está basada en la leyenda azteca de Xóchitl and Huitzilin. Rodríguez-Salazar, quién ha curado el evento del Día de los Muertos con la Sinfónica de San Francisco desde sus comienzos hace catorce años, explica su vision para este año: “Presentaremos una exhibición basada en la leyenda azteca que cuenta la historia de una joven pareja –Xóchil y Huitzilin– quienes a diario ofrecían flores al dios del sol Tonatiuh. Cuando Huitzilin es llamado a la guerra y muere en batalla, Xóchitl, desesperada, le ruega a Tonatiuh que la reúna con su ser amado. El dios la transforma en la flor de cempasúchil y Huizilin viene a ella transformado en colibrí. En México se tiene la creencia de que cuando un colibrí se nos acerca es porque el alma de un ser querido nos visita, trayendo un mensaje de amor.”

El concierto del Día de los Muertos es presentado en colaboración con la Comisión de Arte de San Francisco y la Recepción y Cena “Fiesta” es posible en parte por el generoso apoyo de las patrocinadores y presentadores Pamela Rummage Culp y Sharon y David Seto.

CONCIERTO DEL DÍA DE LOS MUERTOS

El director de orquesta Enluis Montes Olivar y la Sinfónica de San Francisco abrirán el concierto del 6 de noviembre con *Conga del Fuego Nuevo* de Arturo Márquez, seguida por la interpretación del arreglo por John Adams de la obra *Todo Buenos Aires* de Astor Piazzolla, presentando al concertino de la Sinfónica de San Francisco Alexander Barantschik como solista. Concluyendo la primera parte del concierto se interpretarán la *Margariteña* de Inocente Carreño y el *Huapango* de José Pablo Moncayo García. La segunda parte del concierto comenzará con *Xochipilli* de Carlos Chávez, una obra que honra al príncipe de las flores, Xochipilli. Enluis Montes Olivar comenta, “La celebración de este día nos invita a la reflexión pero también nos invita a la celebración. Recordando con amor y alegría a nuestros seres queridos quienes ahora nos cuidan desde otros espacios es, sin lugar a dudas, una de las razones más bellas para conmemorar esta fecha.” La cantautora Flor Amargo ‘La Reina del Barrio’ se une a la Sinfónica de San Francisco durante esta segunda parte del concierto, interpretando *Nuestro juramento* de Julio Jaramillo, y canciones de su autoría como *Busco a alguien*, *Tú y yo*, *Tiempo*, y *La Cumbia de la muerte*. Participantes de Casa Círculo Cultural bailarán en el concierto, brindando una experiencia inmersiva a la celebración del Día de los Muertos con la Sinfónica de San Francisco con su vibrante presencia y presentaciones únicas.

ARTISTAS

El director de orquesta venezolano **Enluis Montes Olivar** debutó en 2007, a la edad de once años, frente a la Orquesta y de su natal Guanare. En 2011 comenzó sus estudios formales de dirección orquestal con Teresa Hernández. José Antonio Abreu impulsó su educación musical al invitarlo al programa de entrenamiento académico para jóvenes músicos, maestros y directores de El Sistema. Entre 2014 y 2017 se desempeñó como director musical de la Orquesta Sinfónica Juvenil “Franco Medina”, y de la Orquesta Sinfónica Infantil “Lara”. Entre 2016 y 2017 también fue director asistente de la Orquesta Sinfónica Juvenil Lara”. En un magnífico tributo póstumo para José Antonio Abreu, el 7 de abril de 2018 dirigió la orquesta y el coro más grandes del mundo, con un total de 10,771 músicos, quienes participaron en un concierto en la Arena Polyhedron de Caracas, ejecutando un variado repertorio. En mayo de 2019, Gustavo Dudamel invitó al Sr. Montes Olivar a formar parte del programa “Dudamel Conducting Fellowship” durante la temporada 2019-20 con la Filarmónica de Los Angeles. En julio de 2021, debutó en el Hollywood Bowl, dirigiendo a la Filarmónica de Los Angeles.

Actualmente colabora en la Administración de Directores Orquestales y Corales de El Sistema, en donde también realiza estudios en la Escuela de Dirección Orquestal; así como en el Conservatorio Itinerante de Música “Inocente Carreño”, patrocinado por la Fundación HILTI; y en el Conservatorio de Música “Simón Bolívar”, bajo la tutela de Pablo Castellanos y Dick van Gasteren. El presente concierto del Día de los Muertos marca su debut frente a la Sinfónica de San Francisco.

Flor Amargo es una cantante, pianista y multi-instrumentista mexicana. Más que música, colores, formas, risas, baile, canto, todo en su conjunto la describe. Emma Mayté Carballo Hernández, más conocida como “Flor Amargo”, nació en el Estado de México. A los 6 años comenzó a estudiar piano gracias al apoyo de su madre; y a los doce compuso su primera canción llamada "La Vida Loca". Sin embargo, fue en la Ciudad de México cuando comenzó su carrera de piano clásico en el Conservatorio Nacional de Música. Asimismo estudió psicología en la Universidad Nacional Autónoma de México, tomando talleres enfocados en la sanación interior. Por más de 15 años ha impartido clases de musicoterapia para todas las edades. Participó en la primera temporada de *La Voz México*. Su propuesta musical incluye diversos géneros como el *pop katartic*, un género que ella llama “sin género”, ya que involucra todos los sonidos y ritmos, desde el pop y la cumbia melódica, hasta el piano clásico o la música folclórica. En 2004 comenzó a dar conciertos por todo México, junto a artistas como Rubén Albarrán (*Café Tacuba*), Paquita la del Barrio, Ana Bárbara, Eugenia León, Mon Laferte, Ramón Ayala, Alejandro Sanz, Carlos Vives, la *Sonora Santanera*, la *Sonora Dinamita* y Lila Downs. Sus canciones han aparecido en la banda sonora de la popular serie de Netflix “La Casa de las Flores” y su carrera en las redes sociales ha captado la atención de la prensa internacional, debido a la popularidad de su canal de Facebook. En 2010 lanzó su primer disco "Carrusel" con OCESA-Seitrack y, ahora, de forma independiente, está promocionando su segundo disco "Cristal Mirror" que se vende en plataformas digitales.

Alexander Barantschik, ocupante de la Silla Naoum Blinder, ha sido el concertino de la Sinfónica de San Francisco desde septiembre del 2001. Antes de ocupar este puesto, fue también concertino de la Orquesta Sinfónica de Mamborg, la Orquesta Sinfónica de Londres y la Filarmónica de la Radio de los Países Bajos. Ha participado, asimismo, en música de cámara con André Previn, Antonio Pappano y Mstislav Rostropovich. Nacido en Rusia, el maestro Barantschik estudió en el Conservatorio de San Petersburgo, para después formar parte de las principales orquestas rusas, incluyendo la Filarmónica de San Petersburgo. Entre sus premios se encuentran el primer lugar en la Competencia Internacional de Violín, en Sion, Suiza, y en la Competencia Nacional Rusa de Violín. Desde su ingreso a la Sinfónica de San Francisco, el maestro Barantschik ha dirigido a la Orquesta en diferentes programas y ha aparecido como solista en conciertos y en otras obras diversas, compuestas por una gran gama de compositores. Es miembro de la Facultad del Conservatorio de Música de San Francisco, en un programa especial de concertinos, en el que enseña a alumnos de maestría de todo el mundo. Gracias a un convenio con los Museos de Bellas Artes de San Francisco, el maestro Barantschik tiene uso exclusivo de un violín Guarnerius del Gesù de 1742.

ACTIVIDADES FAMILIARES EN LOS LOBBIES

Comenzando a la 1 pm el 6 de noviembre, los invitados podrán disfrutar de colorido arte y actividades en los lobbies del Davies Symphony Hall. El público será recibido por “Catrines y Catrinas,” la imagen icónica de la celebración del Día de los Muertos, presentados por Casa Círculo Cultural de Redwood City. Esta organización también presentará una procesión en Grove Street, acompañada por percusionistas del premiado grupo artístico comunitario Loco Bloco. La artista Irma Ortiz demostrará el proceso de creación y decoración de las calaveras de azúcar en una exhibición interactiva. El Museo Mexicano tendrá dos actividades: creación de flores de papel y decoración de máscaras de calaveras para toda la familia. Docentes bilingües estacionados en cada altar e instalación ayudarán a guiar y explicar las ricas tradiciones de este festejo al público presente.

¡FIESTA! RECEPCIÓN Y CENA DEL DÍA DE LOS MUERTOS

¡Fiesta!, el evento VIP recaudador de fondos del Día de los Muertos, presidido por Sharon Seto, se llevará a cabo inmediatamente después del concierto para continuar con la celebración en el Edificio de Veteranos War Memorial a una cuadra de Davies Symphony Hall. La Fiesta incluye recepción con cocteles, subasta y cena en el Green Room del Edificio de Veteranos. ¡La velada concluirá con música y baile! Los presentadores y

patrocinadores de ¡Fiesta! Día de los Muertos son Pamela Rummage Culp y Sharon y David Seto. Paquetes VIP Fiesta comienzan en \$300 y pueden ser adquiridos en línea en SFSymphony.org/Dia o por teléfono al 415-503-5351. Las ganancias de este evento apoyarán a los diversos programas artísticos, comunitarios y educativos de la Sinfónica de San Francisco.

ARTE EN LOS LOBBIES

Instalaciones de arte y altares construídos por artistas locales honrarán a los vivos y a los ya fallecidos. La curadora Martha Rodríguez-Salazar presentará obras de varios artistas incluyendo Acción Latina y Calixto Robles, El Colectivo del Rescate Cultural, Colette Crutcher, Casa Círculo Cultural, Fernando Escartiz, El Museo Mexicano e Irma Ortiz. El público está invitado a escribir mensajes en dos de los altares interactivos.

Acción Latina, una organización del Área de la Bahía de San Francisco que propicia la creación de comunidades latinas saludables y vigorizantes a través del arte, la cultura, los medios comunitarios y el compromiso cívico — nominó al artista **Calixto Robles** a participar en esta celebración del Día de los Muertos con la Sinfónica de San Francisco. Su obra, *Altar y Tapete de Levantada* honra a los trabajadores de salud, médicos, enfermeras, asistentes, voluntarios, choferes, técnicos de emergencia médica, y bomberos, que han estado en las líneas del frente luchando con la pandemia. Este tapete y altar están inspirados en la antigua tradición oaxaqueña que honra a seres queridos ya fallecidos realizados en el noveno día del fallecimiento de la persona y en la casa de su familia; a la mañana siguiente el tapete se barre y la arena se colecta para llevarla al cementerio y colocarla encima de la tumba del difunto. Originalmente de Oaxaca, México, Robles ha desarrollado una estética singular que combina las tradiciones indígenas con la vibrante cultura de San Francisco, inspirada particularmente en la cultura latina del Distrito de la Misión.

El Colectivo del Rescate Cultural presenta una exposición de pendones impresos creados en Sinaloa, México. Los pendones describen las etapas que, según la mitología azteca, el alma debe atravesar para llegar al Mictlán (la Tierra de los Muertos) y han sido mostrados durante la Procesión Ritual anual del Día de los Muertos, llevada a cabo por la organización. El 2 de noviembre, El Colectivo planea un evento virtual del Día de los Muertos, a través de Facebook live, con una presentación de la curadora Cecilia Sánchez Duarte, directora del Museo de Arte Moderno de Mazatlán.

Colette Crutcher presenta un altar interactivo llamado *Volver*. Esta instalación es una escultura de un cempazúchil que recrea la creencia de que el espíritu de nuestros familiares muertos vuelven para comunicarse con los vivos, en forma de colibríes atraídos por el cempasúchil. La artista ha provisto de una oportunidad para los invitados a participar escribiendo sus pensamientos en pétalos de papel para distribuirlos al pie de la flor.

Casa Círculo Cultural decora las ventanas de Davies Symphony Hall con calaveras gigantes portando cubrebocas, al estilo de José Guadalupe Posada, grabador mexicano del siglo XIX. Incluye imágenes de cempasúchiles y colibríes en las ventanas centrales imitando un vitral el cual se verá iluminado por dentro en la noche. Casa Círculo cultural también presenta una exposición de pinturas realizadas por jóvenes estudiantes y padres en las clases de arte en Redwood City, así como un marco fotográfico en el primer piso.

El escultor mexicano **Fernando Escartiz** trae tres de sus piezas a los lobbies de Davies Hall: *Xóchitl y Huitzilin*— un arco que describe la leyenda de Xóchitl y Huitzilin; *Orquesta en las Nubes* — una instalación de figuras de papel maché de los músicos de la Sinfónica de San Francisco, junto con el Director Musical Esa-Pekka Salonen, el director Enluis Montes Olivar, y la cantante Flor Amargo; y *Notas Eternas* — una instalación en honor a la vida de recién fallecido Pianista Principal de la Sinfónica de San Francisco, Robin Sutherland.

El Museo Mexicano hace un homenaje a la memoria de las víctimas de la pandemia en su ofrenda tradicional del Día de los Muertos. El altar incluye piezas de arte folclórico de artistas incluyendo Josefina Aguilar, Chávez Morales, Álvaro de la Cruz, Antonio de la Cruz, Duranton, Dania Elisa, Crystina G., Nicolás de Jesús, Mario Komeru, Carlomagno Pedro Martínez, Silvia Martínez, Luis Palomino y Humberto Spíndola. El trabajo de estos artistas está comprometido con la preservación de la identidad cultural de México, relativa a la conmemoración

del Día de los Muertos, y siguen diferentes técnicas tradicionales como la pintura sobre papel amate, la cerámica, la madera tallada o el papel maché.

Irma Ortiz nació en el estado de Querétaro, México, y ha sido residente del Área de la Bahía por más de treinta años. Durante varias generaciones, su familia ha mantenido algunas tradiciones del arte popular mexicano, entre otras, la elaboración de calaveras de azúcar y ofrendas para el Día de los Muertos. En el seno de su familia —a cuyas hijas y nietos ha transmitido su amor por México—, ella ha proseguido, desde 2011, con el arte de la elaboración de las calaveritas de azúcar para la celebración del Día de los Muertos con la Sinfónica de San Francisco.

SOCIOS COMUNITARIOS

[Acción Latina](#) es una organización no lucrativa fundada en 1970 dedicada a la creación de comunidades latinas saludables y vigorizantes —a través del arte, la cultura, los medios comunitarios y el compromiso cívico—, dentro del Área de la Bahía de San Francisco. Asimismo, documenta y celebra la historia cultural de las diversas comunidades latinas mediante la publicación del periódico bilingüe *El Tecolote*, acreedor de diversos premios a lo largo de sus cincuenta años de existencia. Acción Latina produce programas ricos en arte y cultura, como el concierto histórico sobre justicia social, llamado “Encuentro del Canto Popular”; la experiencia artística comunitaria “Paseo Artístico”; y la instalación de la Galería Juan R. Fuentes.

[Casa Círculo Cultural](#) es una dinámica y vibrante organización sin fines de lucro, dedicada a crear espacios culturales para la comunidad latina en el Área de la Bahía de San Francisco. Este año marca su décima primera participación en la celebración del Día de los Muertos con la Sinfónica de San Francisco.

La misión del **[Museo Mexicano](#)** es el dar voz a la complejidad y riqueza del arte y la cultura Latina a través de América y promover y facilitar el diálogo entre un público más amplio. A través de programas educativos y exposiciones, el Museo Mexicano provee acceso público al arte e ideas que reflejen la experiencia mexicana, chicana y latinoamericana en los Estados Unidos.

Este año **El Colectivo del Rescate Cultural** celebra cuarenta años de producir anualmente en San Francisco su procesión ritual del Día de los Muertos. En 2019 dicha procesión atrajo más de un millón de participantes y espectadores, siendo uno de los eventos más grandes en los Estados Unidos continental. Ellos se unen a la celebración del Día de los Muertos de la Sinfónica de San Francisco gracias a una colaboración especial con el Consulado General de México en San Francisco y el Insitituto Cultural de Arte y Turismo de Mazatlán, México.

[El Departamento de Arte Loco Bloco](#) del Centro Comunitario Jamestown apoyan a los jóvenes de San Francisco a llevar a cabo una sana transición hacia la edad adulta, mediante actividades creativas, como la música, el baile y el teatro tradicionales afro-latinx.

La misión de la **[Comisión de Arte de San Francisco](#)** es la de invertir en un arte comunitario donde todos los artistas y trabajadores culturales tengan libertad, recursos y una plataforma para compartir sus historias, sin importar raza. La Comisión de Arte de San Francisco considera que el arte es crítico para formar vecindades y medio ambiente urbanos y promover cambio social que confronte y resuelva las inequidades del pasado y presente, creando así un futuro más equitativo.

EDITORES DE CALENDARIOS, POR FAVOR OBSERVEN:

El concierto se llevará a cabo en Davies Symphony Hall, ubicado en 201 Van Ness Ave, San Francisco CA 94102.

Salud y Seguridad

La Sinfónica de San Francisco requiere constancia de vacunación en contra de COVID-19 para público mayor a 12 años de edad que entren a Davies Symphony Hall. Miembros del público menores a 12 años necesitan

mostrar prueba negativa de COVID-19 (prueba PCR tomada no más de 72 horas antes del evento o prueba de antígeno (rápida) tomada no más de 24 horas antes del evento). Estos protocolos se establecen de acuerdo a las políticas promulgadas por la Ciudad y Condado de San Francisco y con San Francisco Symphony Health & Safety Task Force. [Aquí](#) podrán encontrar más detalles acerca de protocolos de salud y seguridad en Davies Symphony Hall.

EVENTO ESPECIAL

Día de los Muertos

[Sábado 6 de noviembre, a las 2pm](#)

[Enluis Montes Olivar](#) director

[Flor Amargo 'La Reina del Barrio'](#) cantante

[Alexander Barantschik](#) violín

Casa Círculo Cultural

Sinfónica de San Francisco

ARTURO MÁRQUEZ *Conga del Fuego Nuevo*

ASTOR PIAZZOLLA (arr. John Adams) *Todo Buenos Aires*

INOCENTE CARREÑO *Margariteña*

JOSE PABLO MONCAYO GARCIA *Huapango*

CARLOS CHAVEZ *Xochipilli*

FLOR AMARGO *Busco a alguien*

FLOR AMARGO *Tú y yo*

FLOR AMARGO *Tiempo*

JULIO JARAMILLO *Nuestro juramento*

FLOR AMARGO *La Cumbia de la muerte*

Boletos para el concierto, los cuales incluyen acceso a la exposición de altares y actividades en lobbies, tienen un rango de costo de \$17.50-\$110 y pueden ser adquiridos en línea en SFSymphony.org/Dia, llamando a la taquilla al 415-864-6000, o visitando la taquilla ubicada en Grove Street entre Van Ness Avenue y Franklin Street.

Paquete VIP Fiesta incluye boletos premium para el concierto, recepción con cocteles y cena después del concierto en el Green Room del Edificio de Veteranos del the War Memorial, adicionalmente al concierto, exposición de altares y actividades en lobbies. Precios comienzan en \$300 y pueden ser adquiridos en línea en SFSymphony.org/Dia o por teléfono al 415-503-5351.

Use **#sfsdia** para todas sus publicaciones en medios sociales.

Conéctese con la Sinfónica de San Francisco Symphony en [Facebook](#), [Twitter](#), [YouTube](#), [Instagram](#), and [Soundcloud](#):



La Sinfónica de San Francisco Symphony recibe apoyo de más de 8,500 donadores individuales y 250 instituciones asociadas.

ESA-PEKKA SALONEN, MUSIC DIRECTOR

Chevron es el Segundo Socio Inaugural de la Sinfónica de San Francisco.

Emirates es la Aerolínea Oficial de la Sinfónica de San Francisco.

Franklin Templeton y Fiduciary Trust International son Socios de Temporada de la Sinfónica de San Francisco.

Grants for the Arts es Socio de Temporada de la Sinfónica de San Francisco.

Día de los Muertos Fiesta es presentada en colaboración con la Comisión de Arte de San Francisco.

Día de los Muertos Fiesta es posible en parte por el generoso apoyo de los Presentadores Patrocinadores Pamela Rummage Culp y Sharon y David Seto.

El Socio Oficial Radiofónico de la Sinfónica de San Francisco es KDFC, El Hogar de Música Clásica y de Arte del Área del Bahía.

San Francisco Chronicle es el Socio Oficial de Medios de Comunicación de la Sinfónica de San Francisco.

- San Francisco Symphony -